II

(Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité)

CONSEIL

DÉCISION DU CONSEIL

du 6 décembre 1973

autorisant la prorogation ou la tacite reconduction de certains accords commerciaux conclus par des États membres avec des pays tiers

(74/34/CEE)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 113,

vu la décision du Conseil du 16 décembre 1969, concernant l'uniformisation progressive des accords relatifs aux relations commerciales des États membres avec les pays tiers et la négociation des accords communautaires [1], et notamment son article 3,

vu la proposition de la Commission,

considérant que, pour les accords et protocoles énumérés en annexe, la tacite reconduction au-delà de la période de transition a déjà été autorisée par le Conseil par décisions des 28 janvier 1969 [2], 26 juin 1969 [3], 30 juin 1969 [4], 15 septembre 1969 [5], 17 octobre 1969 [6], 8 décembre 1969 [7], 20 décembre 1969 [8], 6 février 1970 [9], 8 juin 1970 [10], 13 juillet 1970 [11], 29 septembre 1970 [12], 23 novembre 1970 [13], 25 octobre 1971 [14], 18 octobre 1972 [15] et 28 avril 1973 [16];

considérant que les États membres intéressés ont demandé l'autorisation de proroger ces accords afin d'éviter une discontinuité dans leurs relations commerciales conventionnelles avec les pays tiers concernés;

considérant qu'il s'agit seulement d'autoriser le maintien de relations commerciales conventionnelles entre les États membres intéressés et ces pays tiers en attendant leur substitution par des accords communautaires à négocier et que cette autorisation ne peut dès lors porter atteinte à l'obligation pour les États membres d'éviter, et le cas échéant d'éliminer, toute incompatibilité entre ces accords et les dispositions du droit communautaire;

considérant qu'en outre les dispositions des accords à proroger ou à reconduire ne doivent constituer, pendant la période envisagée, une entrave à la mise en œuvre de la politique commerciale commune;

considérant que les États membres intéressés ont déclaré que la reconduction de ces accords ne serait pas de nature à empêcher l'ouverture des négociations communautaires avec les pays tiers concernés et

[1] JO n° L 326 du 29. 12. 1969, p. 39.
[2] JO n° L 43 du 20. 2. 1969, p. 15.
[3] JO n° L 159 du 1. 7. 1969, p. 20.
[4] JO n° L 169 du 10. 7. 1969, p. 2.
[5] JO n° L 238 du 23. 9. 1969, p. 9.
[6] JO n° L 266 du 24. 10. 1969, p. 32.
[7] JO n° L 323 du 24. 12. 1969, p. 10.
[8] JO n° L 6 du 9. 1. 1970, p. 1.
[9] JO n° L 36 du 14. 2. 1970, p. 29.
[10] JO n° L 133 du 18. 6. 1970, p. 14.
[11] JO n° L 157 du 18. 7. 1970, p. 29.
[12] JO n° L 225 du 12. 10. 1970, p. 24.
[13] JO n° L 262 du 3. 12. 1970, p. 18.
[14] JO n° L 248 du 9. 11. 1971, p. 7.
[15] JO n° L 250 du 6. 11. 1972, p. 1.
[16] JO n° L 124 du 10. 5. 1973, p. 20, et n° L 220 du 8. 8. 1973, p. 25.

le transfert des matières commerciales de ces accords dans des accords communautaires, ni à entraver, pendant la période de prorogation envisagée, l'adoption des mesures nécessaires pour achever l'uniformisation des régimes d'importation des États membres;

considérant que, à l'issue de la consultation prévue à l'article 2 de la décision du Conseil du 16 décembre 1969, il a été constaté, comme le confirment les déclarations précitées des États membres intéressés, que les dispositions des actes à proroger ne constituent pas, pendant la période de prorogation envisagée, une entrave à la mise en œuvre de la politique commerciale commune;

considérant que, dans ces conditions, ces accords peuvent faire l'objet d'une prorogation ou d'une tacite reconduction pour une période qui doit être limitée à une année, sauf pour certains accords qui comportent soit une clause de réserve communautaire, soit une clause de dénonciation annuelle,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION:

Article premier

Les accords commerciaux et protocoles conclus par des États membres avec des pays tiers et dont la liste figure en annexe, peuvent être prorogés ou tacitement reconduits jusqu'à la date indiquée en regard de chacun d'eux dans ladite annexe.

Article 2

Les États membres sont destinataires de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 6 décembre 1973.

Par le Conseil

Le président

Ib FREDERIKSEN

BILAG — ANHANG — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung
Member state	Third country	Type and date of agreement	Extended until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging
BENELUX	Autriche	Accord commercial du	29. 6. 1957	31. 3. 1975
	Bulgarie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 9. 12. 1972, annexé à l'accord à long terme du	13. 5. 1970	31. 12. 1974
	Espagne	Accord commercial du	2. 6. 1960	14. 4. 1975
	Hongrie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 12. 7. 1973, annexé à l'accord à long terme du	13. 7. 1972	31. 12. 1974
	Norvège	Accord commercial du	28. 5. 1957	30. 4. 1975
	Pologne	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 9. 1. 1973, annexé à l'accord à long terme du	25. 11. 1971	31. 12. 1974
	Roumanie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 25. 10. 1972, annexé à l'accord à long terme du	8. 12. 1970	31. 12. 1974
	Suède	Accord commercial du	27. 4. 1957	28. 2. 1975
	Suisse	Accord commercial du et échange de notes	21. 6. 1957 / 5. 5. 1961	31. 3. 1975
	Tchécoslovaquie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 23. 8. 1973, annexé à l'accord à long terme du	6. 4. 1972	31. 12. 1974
	Tunisie	Accord commercial du	1. 8. 1958	31. 3. 1975
DANMARK	Bulgarien	Forlængelse for året 1974 af protokol af 15. 12. 1972, til handelsoverenkomsten af	31. 8. 1970	31. 12. 1974
	Tjekkoslovakiet	Forlængelse for året 1974 af protokol af 18. 5. 1972, til langtidshandelsaftale af	17. 3. 1972	31. 12. 1974
	Island	Vareudvekslingsaftale	4. 6. 1948	31. 12. 1974
	Norge	Vareudvekslingsoverenkomst og tillægsprotokol hertil	30. 3. 1946 / 2. 8. 1966	31. 12. 1974
	Polen	Forlængelse for året 1974 af protokol af 7. 11. 1972, til langtidshandelsaftale af	3. 12. 1970	31. 12. 1974
	Rumænien	Forlængelse for året 1974 af protokol af 23. 10. 1972, til langtidshandelsaftale af	21. 8. 1970	31. 12. 1974
	Schweiz	Vareudvekslingsaftale	15. 9. 1951	31. 12. 1974
	Sverige	Vareudvekslingsoverenkomst	11. 3. 1948	31. 1. 1975
	Ungarn	Forlængelse for året 1974 af protokol af 24. 11. 1972, til langtidshandelsaftale af	20. 10. 1969	31. 12. 1974
DEUTSCH-LAND	Bulgarien	Verlängerung für das Jahr 1974 des Warenprotokolls vom 6. 3. 1973, angefügt an das langfristige Abkommen vom	12. 2. 1971	31. 12. 1974
	Indonesien	Handelsabkommen vom	22. 4. 1953	31. 3. 1975

Medlemstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung
Member state	Third country	Type and date of agreement	Extended until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging
DEUTSCHLAND *(Forts.)*	Polen	Verlängerung für das Jahr 1974 des Warenprotokolls vom 9. 12. 1972, angefügt an das langfristige Abkommen vom 15. 10. 1970	31. 12. 1974
	Rumänien	Verlängerung für das Jahr 1974 des Warenprotokolls vom 22. 1. 1973, angefügt an das langfristige Abkommen vom 22. 12. 1969	31. 12. 1974
	Spanien	Handelsabkommen vom 20. 6. 1960	30. 4. 1975
	Südkorea	Handelsabkommen vom 8. 4. 1965	7. 4. 1975
	Tschechoslowakei	Verlängerung für das Jahr 1974 des Warenprotokolls vom 5. 12. 1972, angefügt an das langfristige Abkommen vom 17. 12. 1970	31. 12. 1974
	Ungarn	Verlängerung für das Jahr 1974 des Warenprotokolls vom 14. 3. 1973, angefügt an das langfristige Handelsabkommen vom 27. 10. 1970	31. 12. 1974
FRANCE	Afrique du Sud (1)	Échange de lettres du 18. 4. 1964	31. 12. 1974
	Albanie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 28. 12. 1972, annexé à l'accord commercial du 7. 4. 1972	31. 12. 1974
	Bulgarie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 27. 12. 1972, annexé à l'accord commercial du 23. 1. 1970	31. 12. 1974
	Corée du Sud	Échange de lettres 12. 3. 1963	31. 3. 1975
	Hongrie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 15. 12. 1972, annexé à l'accord commercial du 5. 1. 1970	31. 12. 1974
	Inde (1)	Accord commercial et échange de lettres 19. 10. 1959	31. 12. 1974
	Irak	Accord commercial du 25. 9. 1967	25. 3. 1975
	Liban	Accord commercial du 25. 3. 1955	10. 4. 1975
	Pologne	Prorogation pour l'année 1974 du protocle du 29. 12. 1972, annexé à l'accord commercial du 23. 12. 1969	31. 12. 1974
	Roumanie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 18. 11. 1972, annexé à l'accord commercial du 9. 1. 1970	31. 12. 1974
	Tchécoslovaquie	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 12. 12. 1972, annexé à l'accord commercial du 23. 2. 1970	31. 12. 1974
	URSS	Prorogation pour l'année 1974 du protocole du 24. 11. 1972, annexé à l'accord commercial du 26. 5. 1969	31. 12. 1974
IRELAND	Austria	Trade agreement concluded by exchange of notes 6. 10. 1950	31. 12. 1974
	Finland	Trade agreement 1. 6. 1951	31. 12. 1974
	Iceland	Trade agreement 2. 12. 1950	31. 12. 1974
	Sweden	Trade agreement 25. 6. 1949	31. 12. 1974

(1) Prorogation par échange de notes.

Medlemsstat / Mitgliedstaat / Member state / État membre / Stati membri / Lid-Staat	Tredjeland / Drittland / Third country / Pays tiers / Paesi terzi / Derde land	Retsaktens art / Art des Abkommens / Type of act / Nature de l'acte / Natura dell'accordo / Aard van de overeenkomst	Retsaktens dato / Zeitpunkt des Abkommens / Date of the Act / Date de l'acte / Data dell'accordo / Datum van de overeenkomst
ITALIA	Albania	Proroga per l'anno 1974 del protocollo del 10. 11. 1972, allegato all'accordo commerciale del 10. 11. 1972	31. 12. 1974
	Bulgaria	Proroga per l'anno 1974 del protocollo del 23. 11. 1972, allegato all'accordo commerciale a lungo termine del 21. 1. 1970	31. 12. 1974
	Cecoslovacchia	Proroga per l'anno 1974 del protocollo del 23. 1. 1973, allegato all'accordo del 14. 11. 1969	31. 12. 1974
	Corea del Sud	Accordo commerciale 9. 3. 1965	8. 3. 1975
	El Salvador	Accordo commerciale 30. 3. 1953 protocollo addizionale 21. 12. 1955	31. 3. 1975
	Indonesia	Accordo commerciale 23. 3. 1951	31. 3. 1975
	Iran	Scambio di note 29. 1. 1958 e 23. 3. 1961	9. 2. 1975
	Israele	Accordo commerciale 5. 3. 1954 scambio di lettere 5. 1. 1956 processi verbali 21. 10. 1956 e 11. 2. 1964	31. 3. 1975
	Iugoslavia	Accordo commerciale 1. 7. 1967 protocollo e scambio di note successivo 30. 4. 1969	31. 12. 1974
	Norvegia	Accordo commerciale 20. 5. 1953 protocollo 31. 8. 1959 scambio di note 10. 5. 1962	31. 3. 1975
	Polonia	Proroga per l'anno 1974 dell protocollo del 19. 12. 1972 allegato all'accordo commerciale del 18. 2. 1970	31. 12. 1974
	Repubblica dominicana	Accordo commerciale 18. 2. 1954	11. 3. 1975
	Romania	Proroga per l'anno 1974 del protocollo del 20. 12. 1972, allegato all'accordo commerciale a lungo termine del 4. 11. 1969	31. 12. 1974
	Ungheria	Proroga per l'anno 1974 del protocollo del 12. 2. 1973, allegato all'accordo commerciale a lungo termine del 15. 11. 1969	31. 12. 1974
	URSS	Proroga per l'anno 1974 del protocollo del 9. 2. 1973, allegato all'accordo commerciale a lungo termine del 15. 1. 1970	31. 12. 1974
NEDERLAND	Finland	Handelsakkoord 8. 12. 1956	31. 3. 1975
UNITED KINGDOM	Czechoslovakia	Prolongation for the year 1974 of the Protocol of 12. 12. 1972, under the Long-Term Trade Agreement of 27. 6. 1972	31. 12. 1974
	Hungary	Prolongation for the year 1974 of the exchange of letters of 1. 12. 1972, under the Long-Term Economic and Trade Agreement of 21. 3. 1972	31. 12. 1974

Medlemstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung
Member state	Third country	Type and date of agreement	Extended until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging
UNITED KINGDOM *(Cont'd)*	Poland	Prolongation for the year 1974 of the agreed minute of 8. 12. 1972, under the Long-Term Economic and Trade Agreement of 21. 4. 1971	31. 12. 1974
	Romania	Prolongation for the year 1974 of the agreed minute of 7. 5. 1973, under the Long-Term Trade Agreement of 15. 6. 1972	31. 12. 1974
	USSR	Prolongation for the year 1974 of the exchange of letters of 21. 12. 1972 under the Long-Term Trade Agreement of 3. 6. 1969	31. 12. 1974